

WYROK
z dnia 2 czerwca 2010 r.

Krajowa Izba Odwoławcza – w składzie:

Przewodniczący: Marek Koleśnikow

Protokolant: Paweł Nowosielski

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 1 czerwca 2010 r. w Warszawie odwołania wniesionego w dniu 17 maja 2010 r. przez **Medix Sp. z o.o. Sp. k., ul. Kokoryczki 18, 04-191 Warszawa** w postępowaniu prowadzonym przez zamawiającego **Uniwersytecki Szpital Kliniczny w Białymstoku, ul. M. Skłodowskiej-Curie 24 A, 15-276 Białystok**

przy udziale wykonawcy **SIEMENS Sp. z o.o., ul. śupnicza 11, 03-821 Warszawa** zgłaszającego swoje przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie zamawiającego

orzeka:

1. **Oddala odwołanie.**

2. Kosztami postępowania obciąża wykonawcę **Medix Sp. z o.o. Sp. k., ul. Kokoryczki 18, 04-191 Warszawa** i nakazuje

1) zaliczyć na rzecz Urzędu Zamówień Publicznych wpis w wysokości **15 000 zł 00 gr.** (słownie: piętnaście tysięcy złotych zero groszy) uiszczony przez wykonawcę **Medix Sp. z o.o. Sp. k., ul. Kokoryczki 18, 04-191 Warszawa**, tytułem kosztów postępowania odwoławczego;

2) zasądza od wykonawcy **Medix Sp. z o.o. Sp. k., ul. Kokoryczki 18, 04-191 Warszawa** na rzecz zamawiającego zamawiającego **Uniwersytecki Szpital Kliniczny w Białymstoku, ul. M. Skłodowskiej-Curie 24 A, 15-276 Białystok** koszty poniesione z tytułu wynagrodzenia pełnomocnika w wysokości **2 400 zł 00 gr** (słownie: dwa tysiące czterysta złotych zero groszy).

1

3. Stosownie do art. 198a i 198b ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655, z 2008 r. Nr 171, poz. 1058, Nr 220, poz. 1420 i Nr 227, poz. 1505 oraz z 2009 r. Nr 19, poz. 101, Nr 65, poz. 545, Nr 91, poz. 742, Nr 157, poz. 1241, Nr 206, poz. 1591, Nr 219, poz. 1706 i Nr 223, poz. 1778) na niniejszy wyrok – w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia – przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego **w Białymstoku.**

Przewodniczący:

.....

2

Uzasadnienie

Zamawiający Uniwersytecki Szpital Kliniczny w Białymstoku, ul. M. Skłodowskiej-Curie 24 A, 15-276 Białystok, wszczął postępowanie w trybie przetargu nieograniczonego pod nazwą «Dostawa aparatu RTG do Zakładu Radiologii».

Postępowanie jest prowadzone zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655, z 2008 r. Nr 171, poz.

1058, Nr 220, poz. 1420 i Nr 227, poz. 1505 oraz z 2009 r. Nr 19, poz. 101, Nr 65, poz. 545, Nr 91, poz. 742, Nr 157, poz. 1241, Nr 206, poz. 1591 i Nr 223, poz. 1778), zwanej dalej w skrócie Pzp lub ustawą bez bliższego okraślenia.

19.02.2010 r. ukazało się ogłoszenie o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich pod nrem 2010/S 35-050653. **20.03.2010 r.** ogłoszenie zostało zmienione ogłoszeniem 2010/S 56-082309.

07.05.2010 r. zamawiający zawiadomił o:

- 1) wyborze najkorzystniejszej oferty wykonawcy SIEMENS Sp. z o.o., ul. śupnicza 11, 03-821 Warszawa
- 2) złożeniu 3 ofert i nie wystąpieniu przesłanek do odrzucenia którejkolwiek oferty.

17.05.2010 r. [art. 182 ust. 1 pkt 1 Pzp] wykonawca Medix Sp. z o.o., ul. Kokoryczki 18, 04-191 Warszawa wniósł do Prezesa KIO odwołanie na czynności zamawiającego polegających na:

- 1) zaniechaniu wezwania spółek SIEMENS Sp. z o.o. oraz Synektik Sp. z o.o. do uzupełnienia dokumentów potwierdzających spełnianie wymagań, określonych w specyfikacji;
- 2) zaniechaniu wykluczenia wykonawców z postępowania;
- 3) zaniechaniu odrzucenia ofert wykonawców;
- 4) wyborze oferty spółki SIEMENS, jako najkorzystniejszej w postępowaniu.
Działania zamawiającego naruszają interes odwołującego przez uniemożliwienie wyboru jego oferty, jako najkorzystniejszej i tym samym uzyskanie zamówienia.
Zdaniem odwołującego zamawiający naruszył:

- 1) art. 7 ust. 3 Pzp;

3

-
- 2) art. 24 ust. 2 pkt 4 Pzp;
 - 3) art. 26 ust. 3 Pzp;
 - 4) art. 26 ust. 4 Pzp;
 - 5) art. 89 ust. 1 pkt 2 Pzp.

Odwołujący wysunął żądania:

- 1) uwzględnienia odwołania w całości;
- 2) unieważnienia decyzji o wyborze oferty wykonawcy SIEMENS jako oferty najkorzystniejszej;
- 3) nakazanie zamawiającemu dokonanie ponownej oceny ofert z uwzględnieniem zarzutów zawartych w odwołaniu;
- 4) wezwania wykonawców SIEMENS oraz Synektik do uzupełnienia dokumentów potwierdzających, że oferowane dostawy odpowiadają wymaganiom określonym przez zamawiającego;
- 5) nakazanie ponownego wyboru oferty najkorzystniejszej.

Argumentacja odwołującego

Odwołujący zarzuca zamawiającemu, że w trakcie oceny ofert wykonawców nie dopełnił obowiązku wynikającego m.in. z art. 26 ust. 3 i ust. 4 Pzp i pomimo występujących w ofertach wykonawców rażących niejasności i braków, w szczególności dot. dokumentów określonych w art. 25. ust. 1 pkt 2 Pzp – zamawiający nie wezwał do ich uzupełnienia. W konsekwencji doprowadziło to do upublicznienia informacji o udzieleniu zamówienia wykonawcy, którego wybór oferty został dokonany z naruszeniem prawa.

W rozdziale X specyfikacji, zamawiający zawarł wymóg złożenia wraz z ofertą dokumentów potwierdzających, że oferowane dostawy odpowiadają wymaganiom określonym przez zamawiającego. Dokumentami tymi miały być m.in. „oryginalne firmowe prospekty producentów sprzętu potwierdzające spełnianie wszystkich parametrów technicznych” (rozdz. X ust. 1 lit. b). Dalej zamawiający wskazał: „aby parametry techniczne prezentowane w załączonych prospektach odpowiadały parametrom technicznym opisanym w Załączniku nr 1.1 do specyfikacji. Jeżeli w prospekcie technicznym brak opisu danej funkcji aparatu lub wartości parametru, dopuszcza się załączenie do oferty innych dokumentów producenta (np. część instrukcji obsługi), w których zamawiający będzie w stanie

zweryfikować zgodność opisu funkcji lub wartości danego parametru”.

W uwadze zamawiający zastrzegł w przypadku wątpliwości prawo żądania dodatkowych dokumentów potwierdzających spełnianie parametrów, warunków, które zostały określone w załączniku nr 1.1 do specyfikacji.

4

Art. 26 ust. 3 Pzp jednoznacznie wskazuje, że zażądanie dokumentów potwierdzających spełnianie przez oferowane dostawy określonych wymagań stanowi nie tylko prawo ale wręcz obowiązek zamawiającego w przypadku gdy dokumenty te nie zostały złożone w określonym terminie.

Dodatkowo, zgodnie z art. 26 ust. 4 Pzp, zamawiający ma obowiązek wezwać wykonawców, których oferty budzą wątpliwość w zakresie złożonych dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu, do złożenia stosownych wyjaśnień.

Odwołujący podnosi zaniechanie zamawiającego podjęcia prawem nakazanych działań, pomimo uchybień w ofertach wykonawców. Zamawiający miał świadomość w toku postępowania, o czym zaświadcza analiza dokumentów zamawiającego. W szczególności odwołania odnosi się do zaniechania wezwania wykonawców do złożenia wyjaśnień i uzupełnienia dokumentów potwierdzających spełnianie przez oferowane dostawy wymagań zamawiającego w zakresie:

- 1) pkt 27 zał. nr 1.1 do specyfikacji „Ręczny i automatyczny dobór parametrów ekspozycji dla trybów pracy: fluoroskopii ciągłej i radiografii”;
- 2) pkt 70 Zał. nr 1.1 do specyfikacji „Maks. szybkość akwizycji dla obrazów fluoroskopii, Min 30 obrazów/sekundę”;
- 3) pkt 87 Zał. nr 1.1 do specyfikacji „Możliwość wykonywania zdjęć odległościowych z odległością ogniska lampy od panelu regulowaną motorowo w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych (statyw z możliwością zmiany wysokości punktu centralnego panelu od podłogi w zakresie min. 50-180 cm)”;
- 4) pkt 88 Zał. nr 1.1 do specyfikacji „System obrazowania / cyfrowa obróbka i archiwizacji”;
- 5) pkt 99-103 oraz 105-115 Zał. nr 1.1 specyfikacji elementy i funkcjonalności „Stacji lekarskiej z oprogramowaniem i kalibratorem”.

Zaniechanie zamawiającego jest niezrozumiałe w kontekście treści zapytania o wyjaśnienie p.n. „Prośba o złożenie wyjaśnień” z dnia 30.04.2010 r., zwanego dalej „Zapytaniem”, skierowanego do wykonawców SIEMENS i Synektik. W zapytaniu tym zamawiający poddaje w wątpliwość spełnianie przez oferowane przez wykonawców dostawy wymagań określonych przez zamawiającego: „w trakcie badania i oceny ofert komisja przetargowa powzięła wątpliwości dotyczące Państwa oferty, gdyż na podstawie złożonych dokumentów oraz materiałów informacyjnych zamawiający nie jest w stanie jednoznacznie stwierdzić, że wymagane funkcje są spełnione przez zaoferowany aparat”.

Pomimo podejrzeń, że zaoferowane przez wykonawców dostawy nie spełniają wymagań, zamawiający zaniechał wystąpienia do wykonawców z żądaniem dokumentów w trybie art.

5

26 ust. 3 Pzp. Zamawiający pominął ten krok, chociaż udział wykonawcy w postępowaniu wymaga uzyskania od wykonawcy należnych oświadczeń i dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, w tym dokumentów potwierdzających spełnienie przez oferowane dostawy wymagań określonych przez zamawiającego.

Nie wywiązując się z obowiązku nałożonego w art. 26 Pzp, zamawiający wystąpił do wykonawców w trybie art. 87 ust. 1 Pzp o wyjaśnienia treści ofert, pomijając przez to konieczność stwierdzenia w pierwszym rzędzie, czy oferowane dostawy spełniają wymagania określone przez zamawiającego. W zaistniałej sytuacji podjęte i zaniechanie przez zamawiającego czynności są niezgodne z przepisami Prawa zamówień publicznych.

Wątpliwości zamawiającego, odnośnie ofert wykonawców, jak wynika z zapytania, dotyczyły określonych funkcjonalności i parametrów zaoferowanego przez obu tych wykonawców aparatu RTG typ AXIOM Luminos dRF prod. Siemens AG (obaj wykonawcy

złożyli takie same oferty w zakresie aparatu RTG z wyłączeniem drukarki – pkt 116 załącznika nr 1.1 do specyfikacji).

1. W punkcie 24 Załącznika 1.1 do specyfikacji zamawiający wymagał:

„**Maksymalny prąd fluoroskopii ciągłej min. 4 mA**”. Zamawiający dopuścił: „każdy rodzaj generatora zgodnego ze specyfikacją pod warunkiem, że aparat wyposażony w ten generator spełnia wszystkie wymogi specyfikacji” (odpowiedź na pytanie nr 10 z 16.03.2010 r.). Jednocześnie zamawiający wskazał konkretny rodzaj badania („fluoroskopia u pacjentów z metalowymi implantami”), do którego zamierza wykorzystywać tryb fluoroskopii ciągłej.

W swoich ofertach wykonawcy złożyli niemalże takie same deklaracje spełnienia warunku:

Lp. PARAMETR/WARUNEK Wymagania Potwierdzenie Parametry oferowane
graniczne spełnienia (podać zakresy lub
wymagań opisać)
granicznych
TAK

24. Maksymalny prąd dla TAK TAK Generator spełnia
fluoroskopii ciągłej min. 4 wszystkie wyspecyfiko-
mA (komentarze wane* wymogi
wykonawców) specyfikacji (jedynie w

ofercie SIEMENS)

Jednocześnie załączone do ofert obu wykonawców dokumenty mające potwierdzać spełnianie warunku nie zawierają żadnych informacji wskazujących na istnienie trybu fluoroskopii ciągłej w zaoficerowanym aparacie.

6

W odpowiedzi na zapytanie dot. możliwości zastosowania funkcji fluoroskopii ciągłej w zaoficerowanym aparacie w świetle obowiązujących przepisów, wykonawcy oświadczyli (pisma z dnia 5.05.2010 r.) że:

- zaoficerowany przez nich aparat RTG, jako urządzenie medyczne, posiada wszelkie wymagane prawem certyfikaty i atesty,
- zaoficerowany aparat RTG jest zgodny z § 28 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 21 sierpnia 2006 r.

Dodatkowo obaj wykonawcy przedstawili oświadczenie producenta aparatu RTG wskazujące, że aparat posiada dwa niezależne tryby fluoroskopii tj. ciągłą z regulacją prądu do 4,1 mA oraz pulsową z regulacją prądu do 23 mA.

Fakt posiadania przez aparat RTG ww. certyfikatów załączonych do ofert obu wykonawców, nie jest dowodem na to, że oferowane urządzenie ma możliwość wykorzystania określonych trybów pracy urządzenia (np. fluoroskopii ciągłej). Ponadto oświadczenie producenta załączone przez wykonawców w odpowiedzi na zapytanie zamawiającego w zakresie dotyczącym możliwości zastosowania funkcji fluoroskopii ciągłej w świetle obowiązujących przepisów w oferowanym aparacie RTG typ AXIOM Luminos dRF prod. Siemens AG, nie jest żadnym dowodem na możliwość wykorzystania funkcji fluoroskopii ciągłej w praktyce klinicznej zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zgodnie z art. 33a ust. 2-4 ustawy z dnia 29 listopada 2000 r. – Prawo atomowe:

- ekspozycje z zastosowaniem promieniowania jonizującego w celach medycznych wymagają uzasadnienia,
- warunkiem właściwego uzasadnienia jest zastosowanie radiologicznej procedury diagnostycznej, której skuteczność w określonej sytuacji klinicznej została udowodniona lub powszechnie uznana,
- skierowanie pacjenta na określone badanie z zastosowaniem promieniowania jonizującego wynika z uzasadnionego przekonania lekarza, że jego wynik dostarczy informacji, które przyczynią się do postawienia prawidłowego rozpoznania lub wykluczenia choroby.

Zgodnie z treścią **art. 33c ust. 2** tej ustawy w badaniach diagnostycznych rentgenowskich dąży się do ograniczania efektywnej dawki promieniowania do możliwie najniższego poziomu, który zapewni uzyskanie wyniku badania o założonych walorach diagnostycznych. Tym samym – w świetle istniejących przepisów – niezgodne z prawem jest zastosowanie określonej procedury medycznej, w szczególności poddanie pacjenta badaniu

RTG z zastosowaniem trybu fluoroskopii ciągłej, jeżeli powyższy tryb nie da możliwości otrzymania wyniku badania o założonych walorach diagnostycznych.

W ofertach obu wykonawców nie można doszukać się jakiegokolwiek informacji potwierdzającej, że zaoferowany przez nich aparat typ AXIOM Luminos dRF umożliwia

7

uzyskania badania o żądanych walorach diagnostycznych przy użyciu trybu fluoroskopii ciągłej. Jednocześnie brak odniesienia się obu wykonawców do wątpliwości zamawiającego dotyczących zgodności funkcji zaoferowanego aparatu z przywołaną w treści zapytania ustawą z dnia 29 listopada 2000 r. Prawo atomowe jedynie potęguje wątpliwości dotyczące możliwości wykorzystania przez zamawiającego trybu fluoroskopii ciągłej do np. badań pacjentów z metalowymi implantami.

2. W punkcie 27 Załącznika 1.1 do specyfikacji zamawiający wymagał: „Ręczny i automatyczny dobór parametrów ekspozycji dla trybów pracy: fluoroskopii ciągłej i radiografii”. 01.03. 2010 r. odpowiadając na pytanie nr 4: „Dotyczy pkt 27 Arkusza parametrów technicznych: zamawiający wymaga „Ręczny i automatyczny dobór parametrów ekspozycji dla trybów pracy: fluoroskopii ciągłej i radiografii”. Tryby automatycznego i ręcznego doboru parametrów ekspozycji dla radiografii jest standardem dla tego typu aparatów, natomiast wymuszenie innych niż automatycznie dobranych parametrów lampy (kV, mA) w trybie fluoroskopii jest sprzeczne z ideą minimalizacji dawki z zachowaniem wartości diagnostycznej obrazu. Natomiast możliwe jest zablokowanie (tzw. Stop automatyki) wybranych przez aparat warunków i użycie ich przy badaniu innych części ciała. Czy zamawiający zrezygnuje z ręcznego doboru parametrów dla fluoroskopii, czy też jego intencją było korzystanie z takiego niezalecanego trybu?” zamawiający stwierdził: „Zamawiający podtrzymuje postanowienia specyfikacji ponieważ funkcja ta jest niezbędna w przypadku wykonywania fluoroskopii (bez automatyki) u pacjentów np. z metalowymi implantami”.

Zadane pytanie i udzielona odpowiedź wskazują jednoznacznie, że pytający i zamawiający traktują tryb tzw. „stop automatyki” jako odmienny od trybu ręcznego doboru parametrów dla fluoroskopii ciągłej. Zamawiający nie godząc się na zaoferowanie aparatu RTG pozbawionego trybu ręcznego doboru parametrów dla fluoroskopii ciągłej, wskazał wszystkim potencjalnym wykonawcom swoje jednoznaczne wymagania uzasadnione przesłankami klinicznymi.

W swoich ofertach obaj wykonawcy złożyli takie same deklaracje spełnienia warunku:

Lp. PARAMETR/WARUNEK Wymagania Potwierdzenie Parametry oferowane
graniczne spełnienia (podać zakresy lub
wymagań opisać)
granicznych
TAK

27. Ręczny i automatyczny TAK TAK Dla trybu radiografii jeden

8

dobór parametrów ze standardowych trybów ekspozycji dla trybów pracy: pracy, dla fluoroskopii np. fluoroskopii ciągłej i przez uruchomienie trybu radiografii „stop automatyki”

Jednocześnie załączone do ofert obu wykonawców materiały producenta oferowanego aparatu RTG nie potwierdzają dostępności w aparacie AXIOM Luminos dRF wymaganej funkcjonalności.

W odpowiedzi na zapytanie obaj wykonawcy potwierdzili jedynie zaoferowanie trybu tzw. Stop automatyki, tj. trybu opisanego w załączonych do wyjaśnień materiałach producenta (fragment instrukcji obsługi). Przetłumaczona przez obu wykonawców treść ww. dokumentu odnosząca się do fluoroskopii brzmi: „Zatrzymanie trybu automatycznej regulacji dawki. W programie trybu fluoroskopii ustawiona jest funkcja ADR (Automatyczna Regulacja dawki). Możesz zatrzymać tą regulację i kontynuować z aktualnymi parametrami skopii: Naciśnij następujący przycisk na panelu dotykowym”.

Załączony dokument w żaden sposób nie potwierdza istnienia w oferowanym aparacie trybu ręcznego doboru parametrów fluoroskopii ciągłej. Wskazuje on jedynie na możliwość zatrzymania pracy układu automatyki i konieczność pracy z aktualnymi parametrami, co nie spełnia jednoznacznie określonych wymagań zamawiającego tj. nie umożliwia ręcznego doboru parametrów ekspozycji dla fluoroskopii ciągłej.

Analiza oryginału załączonego dokumentu wskazuje, że opisana funkcja tzw. „stop automatyki” nie dotyczy fluoroskopii ciągłej, a jedynie fluoroskopii pulsacyjnej (np. Changing the pulse rate – zmiana częstotliwości pulsów). Fakt ten został przezornie pominięty zarówno w tłumaczeniu jak i w treści udzielanych wyjaśnień przez obu wykonawców. Tym samym załączony do wyjaśnień obu wykonawców dokument nie może stanowić dowodu na spełnianie wymogów zamawiającego. Ponadto treść oryginału dokumentu wydaje się wskazywać, że o zgodności z wymogami zamawiającego nie może być mowy – co powinno być podstawą do zastosowania art. 89 ust. 1 pkt 2 Pzp.

3. W punkcie 70 Załącznika 1.1 do specyfikacji zamawiający wymaga: „Maks. szybkość akwizycji dla obrazów fluoroskopii, Min 30 obrazów/sekundę”. Odpowiadając 01.03.2010 r. na pytanie 11: Dotyczy pkt 70 Arkusza parametrów technicznych: zamawiający wymaga „Maks. szybkość akwizycji obrazów dla fluoroskopii, Min. 30 obrazów/sekundę”. Tryb obrazowania z częstością 30 obrazów/sekundę wymagane jest wyłącznie w kardiologii, gdzie obrazujemy organ szybko się przemieszczający. Według naszej wiedzy dotyczącej organizacji Klinik w Uniwersyteckim Szpitalu Klinicznym aparat ten nie będzie używany do kardiologii. Ponadto, według naszej wiedzy nikt nie jest w stanie spełnić tego wymogu ponieważ wszystkie firmy produkujące w pełni cyfrowe aparaty RTG ze skopią bazujące na

9

uniwersalnym (radiografia i skopia) panelu z amorficznego krzemu używają detektora firmy Trixell, w którym maksymalna ilość obrazów na sekundę wynosi 15 z pełnego obszaru detektora. Czy zamawiający dopuści aparat z akwizycją do 15 obrazów/sekundę dla pełnego pola obrazowego?” zamawiający stwierdził: „zamawiający nie wymaga obrazowania kardiologicznego. Intencją zamawiającego jest komfort diagnosty i wymaga, aby obraz na monitorach obrazowych był odnawiany min. 30 obrazów/sekundę”.

Odwolujący zwrócił uwagę, że sposób sformułowania zapytania mógł wprowadzić zamawiającego w błąd, przez sugestię, że: „tryb obrazowania z częstością 30 obrazów/sekundę wymagany jest wyłącznie w kardiologii.” Każdy profesjonalny wykonawca doskonale wie, że tryb obrazowania z częstością 30 obrazów/sekundę wymagany jest chociażby w badaniu przełyku, a tego typu badanie jest jednym z najbardziej typowych wykonywanych przez aparat RTG wymagany w postępowaniu. Stąd odpowiedź zamawiającego, że nie wymaga obrazowania kardiologicznego, nie można traktować jako rezygnacji z wymogu „Maks. szybkość akwizycji obrazów dla fluoroskopii, Min. 30 obrazów/sekundę”.

Swoją odpowiedź zamawiający nie zmienił warunku „Maksymalna szybkość akwizycji obrazów dla fluoroskopii, Min. 30 obrazów/sekundę”. Przedstawione w ww. odpowiedzi wymagania, intencje zamawiającego nie stoją w sprzeczności z wymogiem podstawowym zawartym w specyfikacji. Odpowiadając 16.03.2010 r. na pytanie 2 dotyczące pkt 70 Załącznika 1.1: zamawiający wymaga „Maks. szybkość akwizycji obrazów” dla fluoroskopii, min. 30 obrazów/sekundę: W odpowiedzi na pytanie jednego z wykonawców, zamawiający udzielił sprostowania, że „intencją zamawiającego jest komfort diagnosty, wymaga aby obraz na monitorach obrazowych był odnawiany min. 30 obrazów/sekundę: Udzielona odpowiedź jest dla nas niezrozumiała i prosimy o sprostowanie, ponieważ „szybkość akwizycji obrazów dla fluoroskopii, min. 30 obrazów/sekundę” jest funkcja niezależną od szybkości odświeżania monitorów („odnawianie” obrazów na monitorach). Czy zamawiający mając na uwadze komfort diagnosty i zapewnienie wszechstronności użytkowej aparatu wymaga maksymalnej szybkości aktywizacji obrazów dla fluoroskopii, min. 30 obrazów/sekundę?” zamawiający stwierdził: „zamawiający wyjaśnia, że jego intencją jest zakup aparatu pozwalającego na obserwację obrazów na monitorach min. 30 obrazów/sekundę. Przedstawiane obrazy muszą być różne i zapewniać wrażenie płynności ruchu”.

Tym samym zgodnie z udzielonymi wyjaśnieniami zamawiający uznał, że wymóg min. 30 obrazów/sekundę nie może odnosić się wyłącznie do samych monitorów. To aparat RTG jako całość stanowi przedmiot postępowania, a nie monitor.

Zamawiający dodatkowo jednoznacznie wskazał, że „obrazy muszą być różne” a więc nie może być mowy o jakimkolwiek ograniczeniu wymogu do funkcji czy też parametrów samych monitorów, które jedynie wyświetlają obrazy a nie decydują o „zawartości” poszczególnych

10

obrazów. Monitor umożliwiający prezentację 60 obrazów/sekundę nie wyświetli nawet dwóch różnych obrazów jeśli obrazy te nie będą pochodzić z systemu zapewniającego różną „zawartość” poszczególnych obrazów (czyli np. systemu akwizycji obrazów).

Jednocześnie swoją odpowiedzią zamawiający nie zmienił wymogu „Maks. szybkość akwizycji obrazów dla fluoroskopii, Min. 30 obrazów/sekundę”. Przedstawione w odpowiedzi wymagania i intencje zamawiającego nie stoją w sprzeczności z wymogiem podstawowym zawartym w specyfikacji.

W swoich ofertach przetargowych obaj wykonawcy SIEMENS i Synektik złożyli takie same deklaracje spełnienia warunku:

Lp. PARAMETR / Wymagania Potwierdzenie Parametry oferowane (podać WARUNEK graniczne spełnienia zakresy lub opisać)

wymagań
granicznych TAK

70 Maks. szybkość TAK TAK Wyświetlanie zapewnia wrażenie

akwizycji płynności ruchu – system obrazów dla wyświetlanie na monitorach fluoroskopii, Min. „flickerfree” (monitor do 60 30 obrazów/sekundę, karta graficzna obrazów/sekundę systemu obrazowego aparatu (komentarze FLUOROSPOT Compact do wykonawców) 85/60/75 Hz zależnie od trybu

wyświetlania, możliwy wybór poziomu faktora K średniej ważonej poszczególnych obrazów pochodzących z akwizycji składających się na poszczególne obrazy wyświetlane).

Śaden z wykonawców nie odniósł się w swoich deklaracjach ani do podstawowego wymogu zamawiającego dotyczącego określonej szybkości akwizycji ani też do jasno wskazanego w odpowiedziach na pytania wymogu – „obrazy muszą być różne”.

Jednocześnie w materiałach producenta aparatu załączonych do oferty wykonawcy SIEMENS została potwierdzona na str. 67 „maksymalna szybkość akwizycji 15 klatek/s dla fluoroskopii”. Podobnie, na stronie 109 oferty wykonawcy Synektik znajduje się potwierdzenie „maksymalna szybkość akwizycji 15 klatek/s dla fluoroskopii”. Informacje te z całą pewnością nie mogą stanowić potwierdzenia wymagań zamawiającego a wręcz

11

wskazują na brak zgodności oferowanego urządzenia z wymogami specyfikacji (art. 89 ust. 1 pkt 2 Pzp).

Wyjaśnienia wykonawców z 05.05.2010 r. udzielone w odpowiedzi na zapytanie, mogą wskazywać na próbę wprowadzenia zamawiającego w błąd, przez sugerowanie, że zamawiający wymagał częstotliwości wyświetlania obrazów, a nie częstotliwości akwizycji. Jednocześnie wykonawcy w żaden sposób nie odnoszą się do wymogu wskazującego na konieczność zapewnienia przez aparat możliwości obserwacji min. 30 różnych obrazów. Wykonawca Synektik pomija ten fakt milczeniem, natomiast wykonawca SIEMENS bezpodstawnie sugeruje, jakoby zamawiający w odpowiedziach pytania z 16.03.2001 r. „...powtórzył, że wymóg dotyczy ilości wyświetlanych obrazów...”. W odpowiedziach zamawiającego nie ma takich stwierdzeń.

Dodatkowo obaj wykonawcy niezależnie wskazują, że zaoferowane przez nich monitory posiadają możliwość wyświetlania obrazów – 60 obrazów na sekundę – co poza wszystkim praktycznie uniemożliwia wykorzystanie aparatu AXIOM Luminos dRF do jakiegokolwiek działalności diagnostycznej w trybie fluoroskopii.

4. W punkcie 87 Załącznika 1.1 do specyfikacji zamawiający wymagał: „Możliwość wykonywania zdjęć odległościowych z odległością ogniska lampy od panelu regulowaną motorowo w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych (statyw z możliwością zmiany wysokości punktu centralnego panelu od podłogi w zakresie min. 50-180 cm)”.

Odpowiadając na pytanie 15: „Dotyczy pkt 87 Arkusza parametrów technicznych: zamawiający wymaga zmienności wysokości punktu centralnego panelu w statywie w zakresie 50-180 cm od podłogi. Czy zamawiający dopuści aparat ze wysokością punktu centralnego w zakresie 26-173 cm? Jednocześnie chcieliśmy zauważyć, że górne położenie punktu centralnego na wysokości 173 cm odpowiada badaniu płuc u pacjenta o wzroście ponad 215 cm”.

Zamawiający 01.03.2010 r. stwierdził: „Odpowiedź: zamawiający dopuszcza zmienność wysokości punktu centralnego panelu w statywie w zakresie 50-160 cm od podłogi”.

Odpowiedzią tą zamawiający nie zmienił wymogu zawartego w pierwszej części punktu 87 tj.: „Możliwość wykonywania zdjęć odległościowych z odległością ogniska lampy od panelu regulowaną motorowo w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych....”).

Odpowiadając na pytanie 4: „Dotyczy pkt 87 Załącznika 1.1: zamawiający wymaga motorowej regulacji SID dla statywu w zakresie 115-180 cm oraz regulacji wysokości punktu centralnego panelu od podłogi 50-180 cm (dopuszczono 50-160). Czy zamawiający wymaga

12

przez to, aby motorowa regulacja SID 115-180 dostępna była w całym wymaganym zakresie regulacji wysokości punktu centralnego panelu od podłogi?”.

Zamawiający 16.03.2010 r. stwierdził: „Odpowiedź: zamawiający podtrzymuje wymagania i wcześniej udzielone odpowiedzi i dodatkowo wyjaśnia, że wymaga motorowej regulacji SID 115-180 cm (dopuszcza 50-160 cm) w zakresie od 65 do 180 cm (160 cm) wysokości punktu centralnego panelu od podłogi, co zapewnia wykonywanie zdjęć płuc pacjentom siedzącym i stojącym. W zakresie 50-65 cm wysokości punktu centralnego panelu od podłogi zamawiający uzna za wystarczające zapewnienie przez aparat odległości SID = 115 cm”.

Tą odpowiedzią zamawiający również nie zmienił wymogu zawartego w pierwszej części punktu 87 tj. „Możliwość wykonywania zdjęć odległościowych z odległością ogniska lampy od panelu regulowaną motorowo w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych....”).

Odpowiadając na pytanie 10

„Dotyczy pkt 87 Załącznika nr 1.1: zamawiający 01.03.2010 r. udzielił odpowiedzi na pytanie 14 i wyjaśnił rozumienie wymogów specyfikacji w tym zakresie. 16.03.2010 w odpowiedzi na pytanie nr 4 innego wykonawcy, zamawiający udzielił odpowiedzi, w której wprowadził nowe wymagania graniczne uniemożliwiające złożenie nam ważnej oferty. Czy zamawiający wyraża zgodę, by przywrócić wymagania graniczne w zakresie pkt 87 zgodnie z odpowiedzią z 01.03.2010 r. i zrezygnować z występujących w odpowiedzi z 16.03.2010 r.”.

Zamawiający 31.03.2010 r. stwierdził: „Odpowiedź: zamawiający nie wprowadza zmian we wcześniej udzielonych odpowiedziach na pytania. W odpowiedzi z 01.03.2010 r. zamawiający wskazał, że dopuszcza różne rozwiązania techniczne zapewniające motorową regulację odległości ogniska lampy od panelu statywu (SID) w zakresie 115-180 cm. Odpowiedzią z 16.03.2010 r. zamawiający wskazał, że nie wymaga, aby wyżej opisana regulacja odległości była dostępna w całym (określonym w pierwotnie w specyfikacji) zakresie regulacji odległości punktu centralnego panelu statywu od podłogi. Zamawiający dopuścił ograniczenie tego zakresu do wartości minimalnych zapewniających funkcjonalność urządzenia. Udzielając poprzednich odpowiedzi intencją zamawiającego było więc uzyskanie odpowiednich funkcjonalności zapewniających możliwość wykonywania kompleksowych badań pacjentom stojącym i siedzącym bez ograniczenia oferentom możliwości zaproponowania różnych rozwiązań technicznych zapewniających tę funkcjonalność”.

Również tą odpowiedzią zamawiający nie zmienił wymogu zawartego w pierwszej części punktu 87 tj.: „Możliwość wykonywania zdjęć odległościowych z odległością ogniska lampy

od panelu regulowaną motorowo w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych....”.

13

Zwracamy uwagę, że zamawiający konsekwentnie wymagał zapewnienia wykonywania zdjęć z odległością ogniska lampy od panelu regulowaną motorowo w określonym zakresie, przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych.

W swoich ofertach obaj wykonawcy złożyli takie same deklaracje spełnienia warunku:

Lp. PARAMETR / Wymagania Potwierdzenie Parametry oferowane
WARUNEK graniczne spełnienia (podać zakresy lub opisać)
wymagań
granicznych TAK

70. Możliwość TAK TAK statyw z możliwością wykonywania zdjęć zmiany wysokości punktu odległościowych z centralnego od podłogi w odległością ogniska zakresie 26-176 cm – lampy od panelu możliwość wykonywania regulowaną motorowo zdjęć odległościowych z w zakresie min. 115- odległością SID (ognisko 180 cm przy lampy panel) regulowanej umieszczeniu panelu motorowo dla stołu w w dodatkowym położeniu poziomym w statywie do zdjęć zakresie 179,9- 292,9 cm odległościowych (projekcje z dużym SID) – (statyw z możliwością możliwość wykonywania zmiany wysokości zdjęć odległościowych SID punktu centralnego (ognisko lampy panel) panelu od podłogi w regulowanej motorowo dla zakresie min 50-180 stołu w położeniu cm) (komentarze pionowym w łącznym wykonawców) zakresie 115-180 cm.

śaden z wykonawców nie wskazał, iż spełnia wymóg zamawiającego przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych.

W materiałach informacyjnych producenta aparatu załączonych przez wykonawców do ofert nie ma ani jednej informacji wskazującej na spełnianie przez oferowana dostawę wymagań zamawiającego.

Wyjaśnienia wykonawców udzielone 05.05.2010 r. na wniosek zamawiającego, również nie odnoszą się do wymogu „Możliwość wykonywania zdjęć odległościowych z odległością ogniska lampy od panelu regulowaną motorowo w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych....”. Wykonawcy

14

składając wyjaśnienia powtórzyli jedynie swoje deklaracje złożone w ofertach, nie wskazując w żaden sposób, iż spełniają wymóg „przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych”.

W aparacie AXIOM Luminos dRF możliwy ruch lampy RTG obsługującej statyw do zdjęć odległościowych to 35 cm (w określonym zakresie zmiany wysokości punktu centralnego panelu od podłogi). Możliwy ruch lampy RTG został potwierdzony na str. 66 oferty SIEMENS i na str. 88 oferty Synektik (115-150 cm). Oferowany zakres ruchu lampy RTG jest zbyt mały, aby zapewnić regulację motorową w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych. Nie może więc być mowy o zgodności ofert wykonawców ze specyfikacją, co powinno stanowić dla zamawiającego podstawę do zastosowania art. 89 ust. 1 pkt 2 Pzp.

5. W punkcie 88 Załącznika 1.1 do specyfikacji zamawiający wymagał: „SYSTEM OBRAZOWANIA/ CYFROWA OBRÓBKA I ARCHIWIZACJI OBRAZÓW – Podać oferowany typ i producenta systemu cyfrowej obróbki i archiwizacji obrazów”.

Odpowiadając na pytania 3-6: „Pytanie nr 3: Czy zamawiający wymaga, aby system stacja lekarska z oprogramowaniem oraz system archiwizacji obrazów były zarejestrowane w rejestrze wyrobów medycznych w klasie min. IIa lub posiadały certyfikaty CE właściwe dla urządzeń medycznych w klasie min. IIa stwierdzające zgodność z dyrektywą 93/42/EEC?”.

Pytanie nr 4: „Dotyczy Załącznika nr 1.1 „System archiwizacji obrazów”: Czy zamawiający wymaga aby opisane funkcje postprocessingowe były dostępne w aplikacji systemu dystrybucji obrazów, tak aby wszyscy uprawnieni użytkownicy (np. lekarze klinicyści) mieli dostęp do tych funkcji? Czy zamawiający wymaga, aby system dystrybucji obrazów na oddziały był integralną częścią systemu archiwizacji?”.

Pytanie nr 5: „Dotyczy Załącznika nr 1.1 „System archiwizacji obrazów”: zamawiający wymaga archiwizacji obrazów na płytach CD-R/DVD. Czy zamawiający dopuści zastosowanie taśm LTO3 jako nośnika archiwizacji długoterminowej? Zastosowanie nośników LTO gwarantuje jednorazową wieloletnią archiwizację danych (brak konieczności wykonywania kopii płyty DVD co kilka lat) oraz minimalizuje koszt obsługi administracyjnej systemu dzięki znacznie większej pojemności nośnika”.

Pytanie nr 6: „Czy do długoterminowej archiwizacji danych zamawiający będzie wymagał automatycznej biblioteki nośników wyposażonej w dwa napędy? Zastosowanie biblioteki nośników zamiast pojedynczego napędu umożliwia automatyczny dostęp do wszystkich danych obrazowych zarchiwizowanych na nośnikach zainstalowanych w bibliotece bez konieczności ręcznego przywracania badań z nośników zewnętrznych. Dwa napędy umożliwiają przeprowadzanie równocześnie podwójnego procesu archiwizacji – jeden nośnik

15

pozostaje w bibliotece, a drugi jako fizyczne archiwum jest przetrzymywany w innym miejscu niż biblioteka”.

Zamawiający 31.03.2010 r. odpowiedział: „TAK” na każde z wyżej przytoczonych pytań, co jednoznacznie wskazuje, że wymagał (lub dopuszczał w przypadku odpowiedzi na pytanie nr 5) określonych w treści pytań funkcjonalności lub dokumentów.

W swoich ofertach przetargowych obaj wykonawcy złożyli takie same deklaracje na potwierdzenia spełnienia warunku:

Lp. PARAMETR / Wymagania Potwierdzenie Parametry oferowane
WARUNEK graniczne spełnienia (podać zakresy lub opisać)
wymagań
granicznych TAK

88. SYSTEM Podać TAK FLUOROSPOT Compact
OBRAZOWANIA / oferowany integralna część aparatu,
CYFROWA typ i producent Siemens AG
OBRÓBKA I producenta
ARCHIWIZACJI systemu
OBRAZÓW cyfrowej
obróbki i
archiwizacji
obrazów

Taka deklaracja obu wykonawców jednoznacznie wskazuje, że funkcje cyfrowej obróbki oraz archiwizacji obrazów spełnia w oferowanym przez wykonawców urządzeniu system FLUOROSPOT Compact.

Dołączone do ofert obu wykonawców materiały producenta systemu FLUOROSPOT Compact (str. 69-70 oferty SIEMENS oraz str. 91-92 oferty Synektik) nie wskazują na możliwość spełnienia przez zaofertowany system warunków postępowania (np. możliwość dostępności funkcji postprocessingowych w aplikacji systemu dystrybucji obrazów, system dystrybucji obrazów stanowiący integralną część systemu archiwizacji). Jednocześnie oferta spółki Synektik zawierała na stronach 65-74 i 129-134 certyfikaty i opisy systemu ArPACS prod. Synektik, które wskazują, że to ten właśnie „system” ma pełnić funkcję systemu archiwizacji i dystrybucji obrazów.

W odpowiedzi na Zapytanie obaj wykonawcy wskazali inne systemy archiwizacji od tych, których użycie deklarowali w ofertach przetargowych.

Wykonawca SIEMENS wskazał „że wymagane funkcjonalności są realizowane „łącznie

Compact, stację lekarską i jej część archiwizacyjną bazującą na syngo Imaging XS oraz na dodatkowym hardware stanowiącym macierze pamięci oraz archiwa (nie stanowiących wyrobu medycznego)".

Jednoznacznie potwierdzone zostało więc, że FLUOROSPOT Compact stanowi jedynie „stację roboczą” a więc nie jest tak jak deklarował ww. wykonawca w ofercie – systemem archiwizacji obrazów spełniającym wymagania zamawiającego.

Z udzielonej odpowiedzi jasno wynika również, że zarówno macierze pamięci jak i archiwa oferowanego systemu nie są wyrobami medycznymi. Odwołujący nie widzi więc możliwości spełnienia przez zaoferowany system wymogu obligującego wykonawców do zaoferowania rozwiązań, w których system archiwizacji obrazów musi być zarejestrowany w rejestrze wyrobów medycznych w klasie min. IIa lub posiadać certyfikaty CE właściwe dla urządzeń medycznych w klasie min. IIa stwierdzające zgodność z dyrektywą 93/42/EEC.

Powoływanie się przez SIEMENS w tym zakresie na certyfikaty aparatu AXIOM Luminos dRF oraz syngo Imaging XS może sprawiać wrażenie próby wprowadzenia zamawiającego w błąd.

Wykonawca Synektik wskazał realizację funkcjonalności wymaganych przez zamawiającego: „w ramach oferowanego systemu cyfrowego aparatu Luminos dRF, systemu cyfrowego Fluorospot Compact stacji lekarskiej Syngo imaging XS”. Złożone wyjaśnienia są całkowicie niespójne z treścią oferty przetargowej złożonej przez Synektik. Odwołujący nie widzi możliwości uznania Fluorospot Compact za system cyfrowy stacji lekarskiej Syngo Imaging XS. Zgodnie z dokumentami złożonymi w ofercie przetargowej Fluorospot Compact jest bowiem elementem aparatu AXIOM Luminos dRF. Odwołujący podnosi brak jakiegokolwiek logicznego związku pomiędzy wyjaśnieniami Synektik, załączonymi do oferty materiałami dot. systemu ArPacs oraz deklaracjami tego wykonawcy złożonymi w Załączniku nr 1.1 do specyfikacji.

Obaj wykonawcy w treści wyjaśnień wykazali, że oferowane przez nich systemy archiwizacji działają w oparciu o systemy taśmowe LTO. Takie stwierdzenie stoi w całkowitej sprzeczności z deklaracjami obu wykonawców zawartymi w załącznikach nr 1.1 do specyfikacji załączonymi do ofert. W punkcie 92 Załącznika nr 1.1 do specyfikacji obaj wykonawcy zaoferowali systemy wyposażone w archiwizację obrazów na dyskach CD-R, DVD-R, DVD+R nie oferując dopuszczonej przez zamawiającego pytaniem nr 5 archiwizacji na nośnikach LTO.

Powoływanie się w wyjaśnieniach na zaoferowanie nośników LTO jest więc nieuprawnione i niezgodne z elementarną logiką.

Wbrew sugestiom SIEMENS zawartym w udzielonych wyjaśnieniach, obaj wykonawcy doskonale wiedzieli których punktów Załącznika nr 1.1 do specyfikacji dotyczą udzielone wyjaśnienia. Dowodem na to jest fakt wpisania, niezależnie przez obu wykonawców,

stosownych komentarzy w wierszu 92 Załączników nr 1.1 stanowiących treść ofert wykonawców SIEMENS i Synektik.

Do ofert wykonawców nie dołączono (poza materiałami dotyczącymi monitorów) żadnych materiałów producenta, które określałyby jakąkolwiek wymaganą funkcjonalność czy też potwierdzały parametry techniczne urządzenia syngo Imaging XS. Tym samym zamawiający nie miał podstaw, aby potwierdzić zgodność oferowanych przez wykonawców dostaw z warunkami postępowania wykazanymi w odpowiednich punktach Zał. nr 1.1 do specyfikacji, jak i z wyjaśnieniami udzielonymi przez wykonawców 05.05.2010 r.

W zakresie punktu 88 Zał. nr 1.1 do specyfikacji odwołujący podnosi:

- brak dowodów w treści ofert złożonych przez wykonawców na zaoferowanie urządzeń pozwalających na realizację określonych funkcjonalności w zakresie systemu archiwizacji obrazów,
- brak możliwości weryfikacji przez zamawiającego zgodności dostaw z warunkami specyfikacji wynikającej z niespójnych i nielogicznych wyjaśnień udzielonych przez wykonawców w toku postępowania,

- brak możliwości weryfikacji przez zamawiającego zgodności dostaw oferowanych przez wykonawców z warunkami postępowania wynikający z braku w ofertach wykonawców dokumentów zgodność taką potwierdzających.

Pomimo tak licznych niejasności i uchybień ze strony wykonawców, zamawiający przeszedł na nimi do porządku dziennego, uznawał niczego nie wyjaśniające, nielogiczne odpowiedzi wykonawców i z naruszeniem prawa podjął decyzję wyboru najkorzystniejszej oferty. Zdecydował się tym samym udzielić zamówienia publicznego wykonawcy, którego oferowana dostawa nie spełnia podstawowych warunków żądanych w postępowaniu.

17.05.2010 r. odwołujący przesłał w terminie kopię odwołania zamawiającemu (art. 180 ust. 5 Pzp).

18.05.2010 r. zamawiający przesłał w terminie 2 dni kopię odwołania innym wykonawcom (art. 185 ust. 1 *in initio* Pzp).

21.05.2010 r. wykonawca SIEMENS Sp. z o.o., ul. śupnicza 11, 03-821 Warszawa, złożył:

- (1) Prezesowi KIO (oryginał),
- (2) zamawiającemu (kopię) i

18

(3) odwołującemu (kopię) pisma w sprawie przystąpienia do postępowania toczącego się w wyniku wniesienia odwołania (art. 185 ust. 2 Pzp).

Argumentacja przystępującego:

Przystępujący wnosi o :

- oddalenie odwołania wykonawcy MEDIX w całości zgodnie z przedstawionym poniżej uzasadnieniem,
- utrzymanie w mocy czynności zamawiającego polegającej na uznaniu za najkorzystniejszą oferty przystępującego.

07.05.2010 r. zamawiający poinformował wykonawców o wyborze oferty najkorzystniejszej w prowadzonym postępowaniu na dostawę aparatu RTG do Zakładu Radiologii nr sprawy 15/2010 opublikowanego w Dzienniku Urzędowym UE 201 O/S 35-050653. Zgodnie z informacją za najkorzystniejszą została uznana oferta złożona przez wykonawcę Siemens uzyskując 100 punktów (najniższa cena). Pozostałe dwie oferty nie zostały odrzucone, uzyskały odpowiednio mniejszą liczbę punktów wyliczonych ze wzoru podanego przez zamawiającego w specyfikacji, w którym jedynym kryterium wyboru oferty była cena.

17.05.2010 r. wykonawca MEDIX poinformował zamawiającego o wniesieniu do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej odwołania. Odwołujący odwołuje się od czynności zamawiającego polegających na zaniechaniu wezwania spółek Siemens i Synektik do uzupełnienia dokumentów potwierdzających spełnianie wymagań określonych w postępowaniu, zaniechaniu wykluczenia wykonawców z postępowania, zaniechaniu odrzucenia ofert wykonawców jak również wyborze oferty Siemens jako najkorzystniejszej.

Przystępujący stwierdza, że odwołanie nie zasługuje na uwzględnienie. Na wstępie przystępujący stwierdza, że czynności, od których odwołuje się odwołujący wymienione we wstępie odwołania nie znajdują dalej swojego potwierdzenia w uzasadnieniu.

Odwołujący nie wykazuje w uzasadnieniu zaistnienia przesłanek wynikających z podniesionego art. 24 ust 2 pkt 4 Pzp, a w słowie końcowym odwołania precyzuje swoje żądania ograniczając je do wezwania wykonawców do uzupełnienia dokumentów potwierdzających, że oferowane dostawy odpowiadają wymaganiom określonym przez zamawiającego. Powyższe wskazuje na niekonsekwencję i niespójność żądań odwołującego, który zarzucając zamawiającemu zaniechanie czynności braku wykluczenia wykonawców następnie w uzasadnieniu ogranicza się do zarzutów wynikających z treści art. 26 ust. 3 Pzp dotyczących zaniechania wezwania do uzupełnienia dokumentów.

Odnosząc się szczegółowo do poszczególnych zarzutów przystępujący wskazuje:

Ad 1. Punkt 24 Załącznika nr 1.1 część GENERATOR RTG klasy HF. Zamawiający wymagał w pierwotnej wersji specyfikacji maksymalnego prądu fluoroskopii ciągłej min. 4

mA. Wykonawca Siemens na etapie wyjaśnień postanowień specyfikacji zwrócił się do zamawiającego pismem z 24.02.2010 r. z pytaniem o wyjaśnienia czy generator oferowanego przez niego aparatu AXIOM Luminos dRF (w pytaniu zawarto opis funkcjonowania) jest dopuszczony przez zamawiającego, czy też wymogi specyfikacji należy interpretować tak, że może zachodzić obawa o nie spełnieniu oczekiwań zamawiającego.

Zamawiający pismem z 16.03.2010 r. odpowiedział jednoznacznie, że „dopuszcza każdy rodzaj generatora zgodnego ze specyfikacją, w tym generator stanowiący treść pytania wykonawcy Siemens” dodając, że wszystkie pozostałe wymagania specyfikacji dotyczące generatora mają być spełnione.

Przystępujący składając ofertę potwierdził, że „Generator spełnia wszystkie wyspecyfikowane wymogi specyfikacji” natomiast w związku z prośbą zamawiającego o złożenie wyjaśnień treści oferty (pismo z 30.04.2010 r.) dodatkowo podał wartości maksymalnego prądu dla aparatu AXIOM Luminos dRF wyposażonego w generator POLYDOROS F65 dla fluoroskopii (w trybie ciągłym) oraz załączył jednoznaczne potwierdzenie producenta, adresowane na zamawiającego, podające wartość prądu 4,1 mA czyli spełniającą wymóg specyfikacji zarówno w oryginalnym brzmieniu jak i po udzieleniu wyjaśnień w zakresie tego punktu.

Zarzut odwołującego dotyczący niezgodności z prawem atomowym aparatu AXIOM Luminos dRF jest całkowicie niezrozumiały i jest daleko idącą próbą nadinterpretowania prawa w świetle faktu, że aparat ten posiada stosowne dopuszczenia w UE, został wpisany przez Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych jako wyrób medyczny oraz posiada świadectwo z zakresu higieny radiacyjnej.

Ad 2. Punkt 27 Załącznika nr 1.1 część GENERATOR RTG klasy HF. Odwołujący zarzuca brak w ofercie przystępującego potwierdzenia spełnienia powyższego parametru.

Tymczasem przystępujący załączył do oferty część instrukcji obsługi (forma dopuszczona przez zamawiającego), w której znajduje się potwierdzenie powyższego parametru.

W trakcie procedury wyjaśnień treści specyfikacji, w wyniku zadanego przez Siemens pytania, zamawiający jednoznacznie określił w jakim celu potrzebuje trybu bez automatyki to jest dla badania pacjentów z implantami.

Oferowany przez przystępującego aparat zapewnia taką funkcjonalność, wykonawca dołączył część instrukcji obsługi.

Zamawiający w odpowiedzi na pytanie jednoznacznie stwierdził, że aparat będzie użytkował dla pacjentów (ludzi), gdzie pominięcie naczelną zasady prawa atomowego dotyczącej minimalizacji dawki do niezbędnej do uzyskania efektu diagnostycznego mogłaby mieć zastosowanie, a zatem rozszerzanie wymogów specyfikacji przez przyjęcie

interpretacji, którą próbuje narzucić odwołujący byłoby na tym etapie postępowania niedopuszczalne i spóźnione.

Ad 3. Punkt 70 Załącznika nr 1.1 część SYSTEM OBRAZOWANIA/PANEL

DETEKCYJNY. Przystępujący nie zgadza się z zarzutami odwołującego, iż zaofiarowane urządzenie nie spełnia wymagań zamawiającego w tym punkcie. Przystępujący podnosi, iż znając specyfikę i organizację Zakładów, Oddziałów i Klinik USK AM w Białymstoku pismem z 24.02.2010 r. zwrócił się do zamawiającego z zapytaniem dotyczącym tego punktu, w szczególności podając, iż wymóg akwizycji z prędkością min 30 obrazów/sekundę nie ma dla tego typu aparatów uzasadnienia diagnostycznego, a naraża jedynie pacjenta na podwojenie lub jeszcze większą krotkość dawki podczas badania. W Polsce, jak również w Europie czy USA do zabiegów kardiologicznych używa się kardioangiografów gwarantujących akwizycję obrazów z prędkością 30 lub nawet 60 obrazów/sekundę, gdzie takie zwiększenie dawki ma uzasadnienie diagnostyczne, ale nie jest stosowane w aparatach RTG dla radiologii. Zamawiający w odpowiedziach z 01.03.2010 r. jednoznacznie odpowiedział, że jego intencją było i jest uzyskanie płynnych obrazów na monitorze. W nowoczesnych aparatach RTG, tego typu co przedmiot zamówienia, istnieje możliwość wyświetlenia większej liczby obrazów (komfort diagnosty) niż tych zebranych na detektorze (im więcej zebranych obozów tym większa dawka promieniowania RTG dla pacjenta).

Po udzielonych przez zamawiającego wyjaśnieniach, odwołujący próbował jeszcze raz zasugerować zamawiającemu zmianę wymagań specyfikacji pytając „czy zamawiający mając na uwadze komfort diagnosty i zapewnienie wszechstronności aparatu wymaga maksymalnej szybkości akwizycji obrazów dla fluoroskopii min. 30 obrazów/sekundę?”, a więc dla odwołującego tak jak dla zamawiającego i pozostałych wykonawców jednoznaczne było, że po odpowiedziach z 01.03.2010 r. wymóg min. 30 obrazów/sekundę nie dotyczy etapu akwizycji a jedynie wyświetlania. Zamawiający jeszcze raz potwierdził, że jego intencją jest zakup aparatu pozwalającego na obserwację obrazów na monitorach min. 30 obrazów/sekundę i nie potwierdził by wracał do pierwotnego postanowienia. Za jednoznacznością tego postanowienia przemawia fakt, że nie spotyka się żadnego rozwiązania by liczba wyświetlanych obrazów była mniejsza niż zebranych.

W odpowiedzi z 16.03.2010 r. zamawiający doprecyzował, że obrazy te mają być różne i zapewniać wrażenie płynności. Aparat AXIOM Luminos dRF podobnie jak wszystkie nowoczesne aparaty posiadają tor obrazowy z processingiem obrazów i monitory (funkcja "flickerfree" - bez migotania: flicker (ang.) migotać free (ang.) wolny – flickerfree – „wolny od migotania”), a więc aparat zaoferowany przez przystępującego spełnia stawiane mu w specyfikacji wymogi. Zarzut odwołującego jest zatem całkowicie niezasadny. Wpisanie do tabeli miana obrazów/minutę jest oczywistą pomyłką pisarską i dotyczyło obrazów/sekundę.

21

Ad 4. Punkt 87 Załącznika nr 1.1 część SYSTEM OBRAZOWANIA/PANEL DETEKCYJNY. Odwołujący zarzuca niezgodność treści oferty przystępującego z treścią specyfikacji w powyższym punkcie.

Przystępujący nie zgadza się z takim twierdzeniem i zauważa, że zamawiający w wyniku postawienia pierwotnego wymogu oraz późniejszych zmian nie ograniczył sposobu, realizacji tego wymogu, nie narzucił konkretnego rozwiązania technicznego, a jedynie określił obszar wymaganych zmian SID i wysokości punktu centralnego detektora.

Oferowany przez przystępującego aparat spełnia tak postawiony wymóg nawet w znacznie większym zakresie niż minimalny, graniczny wymagany, a więc zarzut jest całkowicie niesłuszny.

Ad 5. Punkt 88 Załącznika nr 1.1 część SYSTEM OBRAZOWANIA/CYFROWA OBRÓBK I ARCHIWIZACJA OBRAZÓW. Odwołujący zarzuca brak dowodów w treści oferty na zaoferowanie urządzeń pozwalających na realizację określonych funkcjonalności w zakresie systemu archiwizacji. Zarzut ten jest całkowicie niezrozumiały. W przytoczonym punkcie zamawiający określił parametry systemu archiwizacji, które zostały przez przystępującego potwierdzone. W wyniku odpowiedzi na zapytania wykonawców zamawiający potwierdził tylko słowem TAK funkcjonalności, o które pytał wykonawca nie zmieniając przy tym formularza z parametrami technicznymi. Oczywistym jest, iż te funkcjonalności uzyskiwane są przez indywidualne ustawienia systemu dla potrzeb użytkownika (customizacja) i nie praktykuje się przedstawienia ich w prospektach producenta. Same parametry techniczne systemu zostały potwierdzone na str. 69-70 oferty i zamawiający nie miał żadnych wątpliwości co do ich wiarygodności.

Zarzut, że część sprzętowa służąca do przechowywania obrazów nie jest wyrobem medycznym jest również próbą wymuszenia nowych interpretacji prowadzących do wprowadzenia nowych wymogów specyfikacji po terminie składania ofert. Każdy składnik oferty, który wymagał certyfikacji (aparat wraz integralnym modułem do processingu i archiwizacji lokalnej oraz diagnostyczna stacja lekarska) jako wyrób medyczny taką deklarację posiadają, a żądanie dla dodatkowych urządzeń nie będących wyrobami medycznymi jest nieuzasadnione w świetle postanowień specyfikacji.

W związku z powyższym przystępujący wnosi o oddalenie odwołania.

Strony nie zgłosiły opozycji przeciw przystąpieniu wykonawcy do postępowania odwoławczego.

22

kierując się okolicznościami ustalonymi w toku rozprawy na podstawie dokumentacji postępowania, stanowiskami stron wyrażonymi ustnie na rozprawie i dowodami złożonymi podczas rozprawy przez:

- 1) odwołującego – specyfikacja asortymentowo-cenowa podpisana przez wykonawcę Synektik z 6 listopada 2009 r., stanowiącej fragment oferty złożonej w Instytucie Hematologii i Transplantologii – w celu wykazania, że aparat zaoferowany przez przystępującego nie posiada trybu fluoroskopii ciągłej;
- 2) zamawiającego – wyjaśnienia z 05.05.2010 r. wykonawcy Siemens, złożone w postępowaniu zgodnie z art. 87 ust. 1 Pzp – w celu wykazania, że oferowany aparat, a w tym generator, posiada wymagane cechy;
- 3) odwołującego – zestaw analiz obrazujący fakt braku potwierdzenia zakresu wysokości obrazowania zdjęć odległościowych przez oferowany aparat przez przystępującego;
- 4) przystępującego – wykres graficzny zakresu działania aparatu wskazujący, że tak lampa jak i detektor mogą działać nie tylko w płaszczyźnie prostopadłej do podłoża, ale także pod różnymi kątami i wobec tego oferta spełnia wymagania postawione w specyfikacji;
- 5) odwołującego – tekst w języku angielskim producenta Siemens, wskazujący, że oferowany »syngo Imaging XS« jest software'em;
- 6) przystępującego – oświadczenie producenta SIEMENS stwierdzające, że przystępujący jest reprezentantem producenta SIEMENS z szerokimi uprawnieniami, a w tym do podawania na terenie Polski najbardziej aktualnych danych dotyczących oferowanego aparatu RTG – Axiom Luminos dRF.

Odwołanie będące przedmiotem rozpoznania wniesione zostało do Krajowej Izby Odwoławczej na zasadach obowiązujących po wejściu w życie przepisów ustawy z dnia 2 grudnia 2009 r. o zmianie ustawy Prawo zamówień publicznych oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. z 2009 r., Nr 223, poz. 1778), a zatem do rozpoznawania sprawy odwoławczej mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych w brzmieniu znowelizowanym.

Izba nie znalazła podstaw do odrzucenia odwołania w związku z tym, iż nie została wypełniona żadna z przesłanek negatywnych, uniemożliwiających merytoryczne rozpoznanie odwołania, wynikających z art. 189 ust. 2 Pzp, jak również stwierdziła, że wypełniono przesłankę istnienia interesu odwołującego w uzyskaniu zamówienia, określoną w art. 179 ust. 1 Pzp.

23

Stanowisko Izby zapadło w oparciu o poczynione na podstawie dokumentacji postępowania, dowodów i stanowisk stron i uczestnika postępowania ustalenia faktyczne.

Odwołanie dotyczy pięciu szczegółowych zarzutów natury technicznej, w których odwołujący wskazywał na niespełnienie przez wybranego wykonawcę wymagań postawionych w i a nawet w specyfikacji doprecyzowanych, zmodyfikowanych odpowiedziach na pytania wykonawców zadanych do specyfikacji.

W ocenie Izby, zarzut pierwszy – dotyczący niespełnienia przez wybraną ofertę pkt 24 załącznika 1.1 do specyfikacji „Maksymalny prąd fluoroskopii ciągłej min. 4 mA” – nie zasługuje na uwzględnienie.

Zamawiający szczególnie dobitnie wskazał 16.03.2010 r. w odpowiedzi na pytanie nr 10, że cyt. „dopuszcza każdy rodzaj generatora zgodnego z SIWZ, w tym generator stanowiący treść pytania pod warunkiem, że aparat wyposażony w ten generator spełnia wszystkie wymogi specyfikacji”. Wykonawcy chodziło w pytaniu o generator wysokiej częstotliwości, dla którego maksymalny prąd dla fluoroskopii [ciągłej] wynosi 4,1 mA, a dla fluoroskopii pulsacyjnej 23 mA. Natomiast zamawiający wymagał maksymalnego prądu dla fluoroskopii ciągłej cyt. „min. 4 mA”.

Dowód nr 1 złożony przez odwołującego – specyfikacja asortymentowo-cenowa podpisana przez wykonawcę Synektik z 6 listopada 2009 r., stanowiąca fragment oferty złożonej w Instytucie Hematologii i Transplantologii – wskazuje tylko, że w innym postępowaniu, wcześniejszym – zgodnie ze stwierdzeniami odwołującego – o około pół roku,

inny wykonawca (Synektik) złożył ofertę, w której treści znalazło się stwierdzenie, że oferowany aparat Axiom nie posiada trybu fluoroskopii ciągłej. Nie można z tego jednak wysnuwać niepodważalnego wniosku, że w dzisiejszym stanie techniki oferowany aparat RTG nie posiada trybu fluoroskopii ciągłej. Kwestia zgłoszenia zmian do PZH czy Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych nie była badana przez zamawiającego i nie może on podważać odpowiednich dokumentów wydanych przez te instytucje. Ponadto odwołujący nie wykazał czy wykonawca Synektik składając okazaną ofertę nie popełnił omyłki, bądź czy w innym miejscu oferty nie zostało umotywowane szczególne opisanie przedmiotu, który – należy to wziąć pod uwagę – był oferowany dla specyficznego zamawiającego, jakim jest Instytut Hematologii i Transplantologii.

Przystępujący w związku z wystąpieniem zamawiającego o złożenie wyjaśnień treści oferty (pismo z 30.04.2010 r.) dodatkowo podał wartość maksymalnego prądu dla aparatu AXIOM Luminos dRF wyposażonego w generator POLYDOROS F65 dla fluoroskopii (w trybie ciągłym) oraz załączył jednoznaczne potwierdzenie producenta, adresowane na zamawiającego, podające wartość prądu 4,1 mA czyli spełniającą wymóg specyfikacji

24

zarówno w oryginalnym brzmieniu jak i po udzieleniu wyjaśnień w zakresie tego punktu. Natomiast dla fluoroskopii (w trybie pulsacyjnym) wartość ta wynosi 23 mA, czyli również spełnia wymogi zamawiającego – „min. 4 mA” – str. 9 wyjaśnień z 05.05.2010 r.

Zarzut dotyczący niezgodności z prawem atomowym oferowanego aparatu AXIOM Luminos dRF nie został wykazany zwłaszcza w świetle faktu, że aparat ten posiada stosowne dopuszczenia w UE, został wpisany przez Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych, jako wyrób medyczny oraz posiada świadectwo z zakresu higieny radiacyjnej (strony 50-62 oferty).

Wobec tego Izba stwierdza, że zarzut pierwszy nie zasługuje na uwzględnienie.

W ocenie Izby, zarzut drugi – dotyczący niespełnienia przez wybraną ofertę pkt 27 załącznika 1.1 do specyfikacji „Ręczny i automatyczny dobór parametrów ekspozycji dla trybów pracy: fluoroskopii ciągłej i radiografii” – nie zasługuje na uwzględnienie.

Odwołujący stwierdza istotność ręcznego doboru parametrów ekspozycji lampy w zakresie kilowoltów [kV] i miamperów [mA] w trybie fluoroskopii ciągłej i radiografii. W odpowiedzi na pytanie nr 4 z 01.03.2010 r. zamawiający jednoznacznie pozostawił wymaganie możliwości ręcznej i automatycznej zmiany doborów parametrów ekspozycji lampy w zakresie kilowoltów [kV] i miamperów [mA]. Jednak zamawiający nie wskazał drogi dochodzenia do tych funkcji przez oferowane aparaty.

Jak wykazał przystępujący w oferowanym przez niego aparacie RTG Axiom jest możliwość ręcznej zmiany doboru parametrów za pośrednictwem funkcji »Stop automatyka«. Funkcja ta nie była przewidywana przez zamawiającego w specyfikacji, ale również nie była przez niego wykluczona. Przystępujący wykazał, że ręcznego doboru parametrów ekspozycji lampy w zakresie kilowoltów [kV] i miamperów [mA] można dokonać stosując funkcję »Stop automatyka« i nastawiając urządzenie na wcześniej zadane aparatowi Axiom ustawienie. Osoba obsługująca aparat nabeździe takich umiejętności po szkoleniach mimo braku manualnych manipulatorów przeznaczonych do zmiany ustawień.

Na potwierdzenie spełnienia przez oferowany aparat Axiom tej funkcji wykonawca dołączył część instrukcji obsługi, a także wyjaśnił to w pkt 2 przytaczanych wyżej wyjaśnień z 05.05.2010 r.

Wobec tego Izba stwierdza, że zarzut drugi nie zasługuje na uwzględnienie.

W ocenie Izby, zarzut trzeci – dotyczący niespełnienia przez wybraną ofertę pkt 70 załącznika 1.1 do specyfikacji „Maks. szybkość akwizycji dla obrazów fluoroskopii, Min 30 obrazów/sekundę” – nie zasługuje na uwzględnienie.

Zamawiający nie doprecyzował w specyfikacji w jakim elemencie urządzenia ma spełniać wymóg minimalnej szybkość 30 obrazów/sekundę akwizycji dla obrazów fluoroskopii. W

25

związku z tym wykonawcy muszą zastosować się do doprecyzowania dokonanego w odpowiedziach na żądania wyjaśnień treści specyfikacji, co jest przewidziane w art. 38 Pzp.

Także zamawiający musi brać te wyjaśnienia pod uwagę podczas dalszego procedowania, a zwłaszcza podczas badania ofert.

W przypadkach, gdy wyjaśnienia nie wpływają na zmianę treści specyfikacji lub ogłoszenia, a tylko uszczegółwiają tam znajdujące się postanowienia, zamawiający może poprzestać tylko na wyjaśnieniach i nie dokonywać modyfikacji specyfikacji czy nie publikować zmian w ogłoszeniu. Zamawiający nie musi także za każdym razem pisać, że w danym zakresie modyfikuje postanowienia specyfikacji, gdyż i bez takich formuł wykonawcy i zamawiający muszą się stosować do wyjaśnień. Jednak zastosowanie formuły mówiącej o modyfikacji specyfikacji w określonym fragmencie jest wskazane, bowiem rozwiewa jakiegokolwiek wątpliwości i kieruje uwagę odbiorcy na modyfikowane postanowienia, nawet gdy czyta on wyjaśnienia bez najwyższej koncentracji. Kwestia techniki zmian w specyfikacji nie była przedmiotem odwołania, dlatego izba pozostawia ją bez dogłębnej analizy.

W trakcie rozprawy zamawiający i przystępujący dowiedli, że zamawiający w pytaniu nr 11 z 01.03.2010 r. i nr 2 z 16.03.2010 r. odstąpił od akwizycji obrazów wymagając, aby obraz był na monitorach odnawiany 30 razy na sekundę. W związku z tym treść oferty jest zgodna z treścią specyfikacji i wyjaśnień.

Podobnie kwestią oddzielną jest właściwe minimalizowanie dawek promieniowania, co jednak nie jest zależne od urządzenia, ale przede wszystkim od obsługującego pracownika, a więc pozostaje to poza kognicją Krajowej Izby Odwoławczej.

Wobec tego Izba stwierdza, że zarzut trzeci nie zasługuje na uwzględnienie.

W ocenie Izby, zarzut czwarty – dotyczący niespełnienia przez wybraną ofertę pkt 87 załącznika 1.1 do specyfikacji „Możliwość wykonywania zdjęć odległościowych z odległością ogniska lampy od panelu regulowaną motorowo w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych (statyw z możliwością zmiany wysokości punktu centralnego panelu od podłogi w zakresie min. 50-180 cm)” – nie zasługuje na uwzględnienie.

Zamawiający wymagał, aby aparat mógł wykonywać zdjęcia z odległości ogniska lampy od panelu detekcyjnego w zakresie min. 115-180 cm przy umieszczeniu panelu w dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych (statyw z możliwością zmiany wysokości punktu centralnego panelu od podłogi w zakresie min. 50-180 cm). Funkcja ta miała być spełniona przy regulacji motorowej.

Mimo analizy dowodu nr 3, złożonego przez odwołującego, mającego zobrazować nieprawidłowość oferty przystępującego w stosunku do specyfikacji – fakt braku

26

potwierdzenia zakresu wysokości obrazowania przez aparat. Zamawiający w odpowiedziach wymagał umieszczenia panelu detekcyjnego na dodatkowym statywie do zdjęć odległościowych i do takiej sytuacji odnoszą się wszystkie jego wymagania. Pytania nr 14, 15 z 01.03.2010 r., nr 4 z 16.03.2010 r. i nr 10 z 31.03.2010 r.

Kluczową kwestią w sprawie staje się pełna treść wyjaśnień zamawiającego na pytanie nr 10 z dnia 31.03.2010 r. Wyjaśnieniami tymi zamawiający dopuścił cyt. „różne rozwiązanie techniczne zapewniające motorową regulację odległości ogniska lampy od panelu statywu (SID) w zakresie 115-180 cm. [...]. Zamawiający dopuścił ograniczenie tego zakresu do wartości minimalnych zapewniających funkcjonalność urządzenia [...]. [...] zapewniających możliwość wykonywania kompleksowych badań pacjentom stojącym i siedzącym bez ograniczenia oferentom możliwości zaproponowania różnych rozwiązań technicznych zapewniających tę funkcjonalność”.

Treść oferty gwarantuje zamawiającemu wykonanie zamierzonej przez niego funkcjonalności aparatu i jest zgodna ze specyfikacją. Zamawiającemu chodziło o funkcjonalność, a nie o konkretne cechy, co zostało podkreślone w pytaniu i odpowiedzi nr 10. Podczas rozprawy przystępujący – na wniosek odwołującego – stwierdził, że dzięki rozwiązaniom technicznym (m.in. zmiana kąta ustawienia lampy i panelu detektora w stosunku do podłoża, nie tylko w niezmiennych kątach 90 ° i 180 °) deklaracja na str. 13 i 14 jego oferty w zakresie pkt 87 jest prawdziwa, co jest poparte dokumentami zawartymi na str. 66 i 76 oferty. Ponadto zakres funkcjonalności obrazuje wykres zamieszczony w dowodzie nr 4, który złożył przystępujący podczas rozprawy.

Dowód nr 3 – rysunek byłby prawidłowy, gdyby wymóg specyfikacji dotyczył promienia

centralnego, równoległego do podłogi, a w specyfikacji jest mowa o punkcie centralnym panelu – pkt 87 złącznika nr 1. 1 do specyfikacji.

Wobec tego Izba stwierdza, że zarzut czwarty nie zasługuje na uwzględnienie.

W ocenie Izby, zarzut piąty – dotyczący niespełnienia przez wybraną ofertę pkt 88 załącznika 1.1 do specyfikacji „SYSTEM OBRAZOWANIA / CYFROWA OBRÓBKA I ARCHIWIZACJI OBRAZÓW – Podać oferowany typ i producenta systemu cyfrowej obróbki i archiwizacji obrazów” – nie zasługuje na uwzględnienie.

Odwołujący stwierdza, że zaoferowany przez przystępującego system »syngo Imaging XS« jest oprogramowaniem komputerowym, a nie urządzeniem, jak oferuje to przystępujący. Odwołujący złożył dowód nr 5 – tekst w języku angielskim producenta Siemens, wskazujący, że oferowany »syngo Imaging XS« jest software'em. Jednak ze względu na to że postępowanie w sprawach zamówień publicznych musi być prowadzone w języku polskim, zgodnie z zasadą wyrażoną w art. 9 ust. 2 Pzp, Izba nie może rozpatrywać dowodu

27

złożonego w języku angielskim bez tłumaczenia. Mimo występowania w niektórych fragmentach powszechnie znanych wyrażen »software« nie można z całą pewnością stwierdzić, czy w zakresie całego dokumentu nie znajdują się stwierdzenia wpływające na zmianę treści danego stwierdzenia.

Ponadto przedstawiony dowód dotyczy wyrobu o handlowej nazwie »syngo Imaging XS Version V70«, natomiast oferta dotyczy urządzenia medycznego »syngo Imaging XS VA70A«, na które to urządzenie przystępujący złożył Deklarację Zgodności Unii Europejskiej na str. 54-57 oferty. Również FLUOROSPOT, o którym jest mowa w ofercie (str. 14 pkt 88), spełnia wymagane parametry graniczne.

Zamawiający chciał mieć absolutną pewność, że wykonawca zastosuje zaoferowany system obrazowania i archiwizacji z uwzględnieniem odpowiedzi zamawiającego. Wykonawca pismem z 05.05.2010 r. w pkt 5 na str. 2 wymienił elementy składowe systemu łącznie z podaniem konkretnych podzespołów, czyli *hardware* dla tego systemu, chociaż w specyfikacji nie było takiego wymagania. Ponadto Izba zauważa, że zamawiający nie wskazał miejsca w formularzu oferty, gdzie należałoby umieścić informacje o archiwum PACS. W związku z tym informacje zawarte we wzmiankowanych wyjaśnieniach przystępującego z 05.05.2010 r. (pkt 5 str. 2) nie uzupełniają oferty, a wyjaśniają podejście do problemu przez wykonawcę. Należy wziąć pod uwagę podczas badania ofert, że zamawiający nie wymagał informacji o wyposażeniu odnośnie archiwizacji systemu obrazowania tylko wymagał potwierdzenia faktu spełnienia tego wymogu. Ponadto, jak wynika z dokumentacji urządzenie medyczne *syngo Imaging XS VA 70 A* posiada deklarację zgodności (str. 54-56 oferty), jak również FLUOROSPOT Compact, jako integralna część aparatu Axiom posiada deklarację zgodności z klasą IIb (str. 51-53), a klasa IIb jest wyższa niż – wymagana przez zamawiającego – klasa IIa. Również monitory medyczne i drukarka medyczna znajdują się w ofercie na str. 59-60 (drukarka) i str. 61-62 (monitory) i na żadne inne elementy nie było wymogów złożenia deklaracji zgodności.

Dowód nr 6 złożony przez przystępującego stanowiący o możliwościach wskazywania przez przystępującego na rozwiązania techniczne producenta Siemens nie był brany pod uwagę, gdyż wszystkie kwestie zostały dostatecznie wyjaśnione na podstawie innych dowodów, dokumentacji i oświadczeń stron oraz uczestnika postępowania.

28

Na tej podstawie orzeczono jak w sentencji.

O kosztach postępowania odwoławczego orzeczono na podstawie art. 192 ust. 9 i 10 ustawy Prawo zamówień publicznych, stosownie do wyniku postępowania. Na podstawie § 5 ust. 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 15 marca 2010 r. w sprawie wysokości oraz sposobu pobierania wpisu od odwołania oraz rodzajów kosztów w postępowaniu odwoławczym i sposobu ich rozliczania (Dz. U. z 2010 r., Nr 41, poz. 238), znajdującego zastosowanie, zgodnie z § 7 rozporządzenia, do odwołania dotyczącego postępowania wszczętego po 29 stycznia 2010 r. i wniesionego po wejściu w życie przepisów rozporządzenia, Izba obciążyła kosztami postępowania odwoławczego odwołującego. Do

kosztów postępowania odwoławczego Izba zaliczyła w całości uiszczony przez odwołującego wpis, zgodnie z § 3 pkt 1 rozporządzenia oraz uwzględniła koszty zastępstwa prawnego pełnomocnika zamawiającego w wysokości 2 400,00 zł.

Przewodniczący:

.....